

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1994 Nr. 44

A. TITEL

*Verdrag nopens de Intergouvernementele Maritieme Consultatieve
Organisatie¹⁾, met twee Bijlagen;
Genève, 6 maart 1948*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Verdrag en de Bijlagen zijn geplaatst in *Stb.* J 93. Zie ook *Trb.* 1958, 128, *Trb.* 1963, 5, *Trb.* 1967, 71 en *Trb.* 1975, 31. Voor wijzigingen van de tekst zie de rubrieken J van *Trb.* 1964, 164, *Trb.* 1966, 116, *Trb.* 1975, 31, *Trb.* 1976, 132, *Trb.* 1978, 63, *Trb.* 1980, 58, *Trb.* 1992, 88 en rubriek J hieronder.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1953, 104, *Trb.* 1958, 128, de rubrieken J van *Trb.* 1964, 164, *Trb.* 1966, 116, *Trb.* 1975, 31, *Trb.* 1976, 132, *Trb.* 1978, 63, *Trb.* 1980 58, *Trb.* 1992, 88 en rubriek J hieronder.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1953, 104, *Trb.* 1964, 164, *Trb.* 1966, 116, *Trb.* 1967, 71, *Trb.* 1976, 132, *Trb.* 1977, 142, *Trb.* 1978, 63, *Trb.* 1980, 58 en *Trb.* 1981, 247.

Bij brieven van 18 augustus 1993 (Kamerstukken II 1992/93, 23 304 (R 1480), nr. 1) is de op 7 november 1991 te Londen tot stand gekomen wijziging van het Verdrag (tekst in rubriek J van *Trb.* 1992, 88) in overeenstemming met artikel 91, juncto additioneel artikel XXI, eerste lid, onderdeel a, van de Grondwet op de voet van artikel 61, derde lid, van de Grondwet naar de tekst van 1972 overgelegd aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal en in overeenstemming met artikel 24, eerste lid, van het Statuut voor het Koninkrijk aan de Staten van de Nederlandse Antillen en van Aruba.

¹⁾ De naam van de Organisatie luidt sinds 22 mei 1982: Internationale Maritieme Organisatie.

De toelichtende nota die de brieven vergezelde, is ondertekend door de Minister van Verkeer en Waterstaat J.R.H. MAIJ-WEGGEN en de Minister van Buitenlandse Zaken P.H. KOOIJMANS.

De goedkeuring door de Staten-Generaal is verleend op 2 oktober 1993.

De wijzigingen van het Verdrag dd. 4 november 1993 (tekst in rubriek J hieronder) behoeven ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens te kunnen worden aanvaard door het Koninkrijk.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1953, 104, *Trb.* 1958, 128, *Trb.* 1963, 5, *Trb.* 1964, 164, *Trb.* 1966, 116, *Trb.* 1967, 71, *Trb.* 1968, 7, *Trb.* 1975, 31, *Trb.* 1976, 132, *Trb.* 1977, 142, *Trb.* 1978, 63, *Trb.* 1980, 58, *Trb.* 1981, 247, *Trb.* 1984, 12 en *Trb.* 1992, 88.

De volgende Staten hebben in overeenstemming met artikel 54 van het Verdrag een akte van aanvaarding van de op 7 november 1991 te Londen tot stand gekomen wijzigingen van het Verdrag nedergelegd c.q. door de Secretaris-Generaal van de Internationale Maritieme Organisatie doen nederleggen bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties:

Seychellen	14 juli 1992
Estland	26 augustus 1992
Noorwegen	10 september 1992
Canada	24 juni 1993
de Russische Federatie	23 augustus 1993
Spanje	6 oktober 1993
het Koninkrijk der Nederlanden	5 december 1993
(voor het gehele Koninkrijk)	

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1953, 104, *Trb.* 1958, 128, *Trb.* 1963, 5, *Trb.* 1964, 164, *Trb.* 1966, 116, *Trb.* 1967, 71, *Trb.* 1968, 7, *Trb.* 1975, 31, *Trb.* 1976, 132, *Trb.* 1977, 142, *Trb.* 1978, 63, *Trb.* 1980, 58, *Trb.* 1981, 247, *Trb.* 1984, 12 en *Trb.* 1992, 88.

Behalve de aldaar genoemde zijn nog de volgende Staten in overeenstemming met de artikelen 6 en 67 toegetreden tot het Verdrag door nederlegging van een akte van aanvaarding bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties.

Kroatië ¹⁾	8 juli 1992
Slovenië ¹⁾	10 februari 1993
Letland ¹⁾	1 maart 1993

Paraguay ¹⁾	15 maart 1993
Slowakije ¹⁾	24 maart 1993
Albanië ¹⁾	24 mei 1993
de Tsjechische Republiek ¹⁾	18 juni 1993
Georgië ¹⁾	22 juni 1993
Bosnië-Herzegovina ¹⁾	16 juli 1993
Eritrea ¹⁾	31 augustus 1993
De voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië ¹⁾	13 oktober 1993

¹⁾ De aanvaarding geschiedde uitdrukkelijk eveneens voor alle in werking getreden wijzigingen van het Verdrag.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1953, 104, *Trb.* 1958, 128, *Trb.* 1966, 116, *Trb.* 1967, 71, *Trb.* 1968, 7, *Trb.* 1975, 31, *Trb.* 1976, 132, *Trb.* 1977, 142, *Trb.* 1978, 63, *Trb.* 1980, 58, *Trb.* 1981, 247, *Trb.* 1984, 12 en *Trb.* 1992, 88.

De op 4 november 1993 te Londen tot stand gekomen wijzigingen van het Verdrag, waarvan tekst en vertaling zijn geplaatst in rubriek J hieronder, zullen ingevolge artikel 66, derde zin, van het Verdrag (versie 1984) voor alle Leden van kracht worden twaalf maanden nadat zij door tweederden van de Leden zijn aanvaard.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1953, 104, *Trb.* 1963, 5, *Trb.* 1964, 164, *Trb.* 1968, 7 en *Trb.* 1992, 88.

I. OPZEGGING

Zie *Trb.* 1966, 116.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1953, 104, *Trb.* 1958, 128, *Trb.* 1963, 5, *Trb.* 1964, 164, *Trb.* 1966, 116, *Trb.* 1967, 71, *Trb.* 1968, 7, *Trb.* 1975, 31, *Trb.* 1976, 132, *Trb.* 1977, 142, *Trb.* 1978, 63, *Trb.* 1980, 58, *Trb.* 1981, 247 en *Trb.* 1992, 88.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest van de Verenigde Naties zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1993, 168.

Op de achttiende Gewone Zitting van de Algemene Vergadering van de Internationale Maritieme Organisatie, welke van 25 oktober tot 4 november 1993 te Londen bijeenkwam, is op 4 november 1993 een

resolutie aangenomen tot wijziging van de artikelen 16, 17 en 19 van het Verdrag.

De Engelse en de Franse tekst van de Resolutie¹⁾ luiden als volgt:

Resolution A.735(18) adopted on 4 November 1993

Amendments to the Convention on the International Maritime Organization

The Assembly,

Recalling that at its seventeenth regular session several delegations expressed concern about the outcome of the elections to the Council for the 1992-1993 biennium,

Noting that the Council at its sixty-eighth session established an *Ad hoc* Working Group, open to all Members of the Organization, to consider possible amendments to the provisions for elections to the Council,

Noting with satisfaction that the needed revisions in the IMO Convention have all been initiated within the Organization and have been considered in a spirit of goodwill and mutual accommodation and adopted with the general agreement of Members,

Having considered the amendments to the IMO Convention recommended by the *Ad hoc* Working Group on Elections to the Council and approved by the Council at its sixty-ninth session,

1. Adopts amendments to Articles 16, 17 and 19 of the Convention on the International Maritime Organization, the texts of which are contained in the annex to this resolution;
2. Requests the Secretary-General of the Organization to deposit the adopted amendments with the Secretary-General of the United Nations in accordance with Article 67 of the IMO Convention and to receive instruments of acceptance and declarations as provided for in Article 68; and
3. Invites the Members of the Organization to accept these amendments at the earliest possible date after receiving copies thereof by communicating the appropriate instrument of acceptance to the Secretary-General in accordance with Article 68 of the Convention.

¹⁾ De Spaanse tekst is niet afgedrukt.

Resolution A.735(18) adoptée le 4 novembre 1993

Amendements à la Convention portant création de l'Organisation Maritime Internationale

L'Assemblée,

Rappelant les inquiétudes que plusieurs délégations avaient exprimées à sa dix-septième session ordinaire au sujet des résultats des élections au Conseil pour la période biennale 1992-1993,

Notant que le Conseil, à sa soixante-huitième session, a créé un groupe de travail ad hoc, ouvert à tous les Membres de l'Organisation, en vue d'examiner des amendements éventuels aux dispositions régissant les élections au Conseil,

Notant avec satisfaction que les révisions nécessaires de la Convention portant création de l'OMI ont toutes été entreprises au sein de l'Organisation et que les textes ont été examinés dans un esprit de bonne volonté et d'accommodement mutuel et adoptés avec l'assentiment général des Membres,

Ayant examiné les amendements à la Convention portant création de l'OMI qui ont été recommandés par le Groupe de travail ad hoc sur les élections au Conseil et que le Conseil a approuvés à sa soixante-neuvième session,

1. Adopte les amendements aux articles 16, 17 et 19 de la Convention portant création de l'Organisation maritime internationale, dont le texte est reproduit en annexe à la présente résolution;

2. Prie le Secrétaire général de l'Organisation de déposer les amendements adoptés auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, ainsi qu'il est prévu à l'article 67 de la Convention portant création de l'OMI, et de recevoir les instruments d'acceptation et les déclarations conformément à l'article 68; et

3. Invite les Membres de l'Organisation à accepter ces amendements le plus tôt possible après en avoir reçu une copie en communiquant l'instrument d'acceptation approprié au Secrétaire général, conformément à l'article 68 de la Convention.

Annex

Amendments to the Convention on the International Maritime Organization

Part VI

The Council

Artikel 16

Replace text of Article 16 by:

“The Council shall be composed of forty Members elected by the Assembly.”

Article 17

Replace text of Article 17 by:

“In electing the Members of the Council, the Assembly shall observe the following criteria:

a) Ten shall be States with the largest interest in providing international shipping services;

b) Ten shall be other States with the largest interest in international seaborne trade;

c) Twenty shall be States not elected under (a) or (b) above which have special interests in maritime transport or navigation, and whose election to the Council will ensure the representation of all major geographic areas of the world.”

Article 19(b)

Replace text of Article 19(b) by:

“b) Twenty-six Members of the Council shall constitute a quorum.”

Annexe**Amendements à la Convention portant création de l'Organisation
Maritime Internationale****Partie VI****Le Conseil***Article 16*

Remplacer le texte de l'article 16 par le texte suivant:

«Le Conseil se compose de quarante Membres élus par l'Assemblée.»

Article 17

Remplacer le texte de l'article 17 par le texte suivant:

«En élisant les Membres du Conseil, l'Assemblée observe les principes suivant:

a) dix sont des Etats qui sont le plus intéressés à fournir des services internationaux de navigation maritime;

b) dix sont d'autres Etats qui sont le plus intéressés dans le commerce international maritime;

c) vingt sont des Etats qui n'ont pas été élus au titre des alinéas a) ou b) ci-dessus, qui ont des intérêts particuliers dans le transport maritime ou la navigation et dont l'élection garantit que toutes les grandes régions géographiques du monde sont représentées au Conseil.»

Article 19 b)

Remplacer le texte de l'alinéa b) de l'article 19 par le texte suivant:

«b) Vingt-six Membres du Conseil constituent le quorum.»

De vertaling in het Nederlands van bovenstaande Resolutie luidt:

Resolutie A.735(18) aangenomen op 4 november 1993

**Wijzigingen van het Verdrag nopens de Internationale Maritieme
Organisatie**

De Algemene Vergadering,

Eraan herinnerd dat tijdens haar zeventiende gewone zitting verscheidene delegaties uiting hebben gegeven aan hun bezorgdheid over de resultaten van de verkiezingen voor de Raad voor de periode 1992-1993,

Nota ervan nemend dat de Raad tijdens zijn achtenzestigste zitting een voor alle Leden van de Organisatie openstaande werkgroep ad hoc heeft ingesteld om eventuele wijzigingen in de bepalingen betreffende verkiezingen voor de Raad te bestuderen,

Met voldoening kennis nemend van het feit dat de benodigde herzieningen van het IMO-Verdrag alle binnen de Organisatie zijn geïnitieerd en zijn bestudeerd in een geest van goede wil en wederzijdse inschikkelijkheid en zijn aangenomen met de algemene instemming van de Leden,

Overwogen hebbend de wijzigingen van het IMO-Verdrag aanbevolen door de Werkgroep ad hoc inzake verkiezingen voor de Raad en goedgekeurd door de Raad tijdens zijn negenenzestigste zitting,

1. Aanvaardt wijzigingen van de artikelen 16, 17 en 19 van het Verdrag nopens de Internationale Maritieme Organisatie, waarvan de teksten zijn vervat in de bijlage bij deze resolutie;

2. Verzoekt de Secretaris-Generaal van de Organisatie overeenkomstig artikel 67 van het IMO-Verdrag de aangenomen wijzigingen neder te leggen bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties en de akten van aanvaarding en de verklaringen in overeenstemming met artikel 68 in ontvangst te nemen; en

3. Nodigt de leden van de Organisatie uit deze wijzigingen zo spoedig mogelijk na ontvangst van de afschriften daarvan te aanvaarden door toezending van de desbetreffende akte van aanvaarding aan de Secretaris-Generaal overeenkomstig het bepaalde in artikel 68 van het Verdrag.

Bijlage**Wijzigingen van het Verdrag nopens de Internationale Maritieme
Organisatie****Hoofdstuk VI****De Raad***Artikel 16*

Vervang de tekst van artikel 16 door:

„De Raad bestaat uit veertig leden, gekozen door de Algemene Vergadering.”

Artikel 17

Vervang de tekst van artikel 17 door:

„Bij het kiezen van de leden van de Raad houdt de Algemene Vergadering zich aan de volgende criteria:

a. Tien leden zijn Staten met het meeste belang bij het verlenen van internationale scheepvaartdiensten;

b. Tien leden zijn andere Staten met het meeste belang bij de internationale handel ter zee;

c. Twintig leden zijn Staten die niet volgens het bepaalde onder a of b hierboven zijn gekozen, die een bijzonder belang hebben bij het vervoer over zee of de navigatie en door wier verkiezing in de Raad wordt gewaarborgd dat alle voornaamste geografische gebieden van de wereld zijn vertegenwoordigd.”

Artikel 19, letter b

Vervang de tekst van artikel 19, letter b, door:

„b. Zesentwintig leden van de Raad vormen het quorum.”

Uitgegeven de vierentwintigste februari 1994.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

P. H. KOOIJMANS